



OVER DE VERTALINGEN

ZIJNE HOOGWAARDIGE EXCELLENTIE
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.

Bisschop voor de Volkeren, onder Apostolische Opdracht



Zijne Hoogwaardige Excellentie Garland F. Byers, Jr. maakt geen aanspraak op een vloeiende beheersing van de vele talen waarin de geschriften van De Schriftgeleerde van het Koninkrijk worden gepubliceerd, en hij kan de Engelse tekst niet zelf nauwkeurig in elk van die talen weergeven. Hij beschikt niet over een staf van vertalers, noch over de middelen om voor iedere taal op deze website een vertaler in dienst te nemen. De hier aangeboden vertalingen zijn daarom met behulp van kunstmatige intelligentie tot stand gekomen.

Kunstmatige intelligentie wordt op grote schaal voor onbeduidende doeleinden gebruikt: voor fictie, films, vluchtig vermaak en memes die een ogenblik amuseren, maar geen blijvende waarde aan het menselijk leven toevoegen. De bisschop heeft ervoor gekozen haar voor het tegenovergestelde doel te gebruiken. Hij zet haar in om waarde toe te voegen, door de woorden van de Heilige Schrift en een getrouwe bespreking van het christelijk geloof tot de christenen in de diaspora en tot de gelovigen onder de volken te brengen, in hun eigen talen. Voor zover hem bekend, heeft geen andere individuele bisschop een dergelijk werk ondernomen. Hij heeft een bijzondere roeping gevoeld om dit te doen, opdat de woorden van God en van Zijn Christus voor alle volken beschikbaar zouden zijn.

De bisschop biedt zijn oprechte verontschuldigingen aan voor iedere fout in de vertaling. Elke zodanige fout is onbedoeld. Hij behandelt de woorden van God en van onze Heer Jezus Christus met de grootste eerbied, en hij zou onder geen enkele omstandigheid trachten de woorden van onze Heer schade te doen, te verkleinen of in waarde te verminderen. Dit werk wordt aangeboden in eerbied, en in

heilige vrees voor de macht van de almachtige God en van Jezus Christus, die verklaarde: “Mij is gegeven alle macht in hemel en op aarde” (Mattheüs 28:18, Statenvertaling).